

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КУБА ФИДЕЛЯ
КАСТРО РУСА ПРИ ВСТРЕЧЕ БЫВШЕГО ПРЕЗИДЕНТА
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ДЖЕЙМСА КАРТЕРА В
МЕЖДУНАРОДНОМ АЭРОПОРТУ "ХОСЕ МАРТИ" 12 МАЯ 2002 г.
[1]**

Fecha:

12/05/2002

Ваше Превосходительство господин Джеймс Картер, бывший президент Соединенных Штатов!

Уважаемая госпожа Розалин Картер и остальные члены сопровождающей группы избранных друзей!

Сегодня воплощаются в жизнь искренние желания, о которых я вам неоднократно говорил во время наших непродолжительных встреч за рубежом, чтобы Вы посетили Кубу.

Нам пришлось разделить, в один и тот же период времени, ответственность за судьбы наших стран. Вам - в огромной и могущественной стране, а мне - на маленьком острове, в 90 милях от Вашей страны.

Ни для кого не секрет, что в течение почти полувека отношения между нашими двумя государствами были не самыми лучшими и до сих пор продолжают оставаться таковыми.

Тем не менее, я хочу констатировать тот факт, что в течение четырех лет Вашего президентского правления Вы нашли в себе смелость предпринять усилия, направленные на изменение курса этих отношений. Поэтому все те, кто был свидетелем Вашей позиции, всегда произносят Ваше имя с уважением.

Неопровержимым свидетельством того, что эти усилия были ненасправны, является то, что несмотря на, казалось бы непреодолимые, трудности, непонимание и несогласие, за четыре года Вашего правления произошли, наряду с другими, три важных события: были открыты Отделы интересов в Вашингтоне и в Гаване, определены морские границы между Кубой, Мексикой и Соединенными Штатами и признано право американских граждан ездить на Кубу, которое, к сожалению, потом снова отменили другие.

Возможно, кто-то подумает, что сделанное Вам приглашение посетить нашу страну продиктовано хитроумным маневром или низменным политическим интересом. Со всей откровенностью говорю, что речь идет о справедливом признании Вашей позиции в отношении Кубы в Вашу бытность президентом Соединенных Штатов и Вашей последующей работы в качестве признанного международного деятеля, посвятившего себя борьбе за сокращение, ослабление или осознание некоторых из многочисленных трагедий, от которых сегодня страдает человечество, и неизменно стремящегося добиться мира и взаимопонимания между народами.

Тот, кто в разгар холодной войны, в пучине царивших предрассудков, дезинформации и взаимного недоверия, предпринял попытку улучшить отношения между обеими странами,

заслуживает уважения.

У кубинцев, одним из достоинств которых является бескорыстие, мужество вызывает восхищение и уважение, и они поддерживают любое справедливое дело.

Наша страна примет Вас и Вашу делегацию с самым искренним гостеприимством, на которое она способна. Скромно покажет Вам свою гуманную социальную работу. Поможет в общении с нашим народом, чтобы Вы могли сказать ему все, что захотите, независимо от того, согласны мы или нет с частью или с полным содержанием Вашего высказывания. Вы получите свободный доступ, куда только захотите, и мы не будем на Вас в обиде за какие бы то ни было встречи, которые Вы захотите провести, даже с теми, кто не разделяет нашей борьбы.

Хотя в программе предусмотрена встреча с нашими учеными в Центре геномной инженерии и биотехнологии, если Вас это интересует и Вы пожелаете, то получите полный и свободный доступ, со специализированным персоналом, который Вы выберете, в это или любое другое из наших авторитетных научно-исследовательских учреждений, отдельные из которых недавно, за несколько дней до Вашего визита, обвинили в производстве биологического оружия.

Мы - достойный, патриотический народ, который никогда не примет диктата или угроз; но мы испытываем искренние дружеские чувства к народу Соединенных Штатов, особенно ко всем порядочным американцам, которых много и которых мы узнаем все больше.

Приветствуя Вас на нашей земле с теплыми, дружескими чувствами, мы испытываем единственное главное желание - чтобы Ваш визит на Кубу не поставил под сомнение Ваш патриотизм, не умалил Ваших заслуг и не причинил ущерба помощи, которую Фонд оказывает бедным, нуждающимся и обездоленным, которых столько сегодня в мире.

Большое спасибо!

versiones taquigraficas

URL de origen: <http://www.fidelcastroruz.name/es/node/3100?height=600&width=600>

Enlaces

[1] <http://www.fidelcastroruz.name/es/node/3100>